

Comisión de Finanzas Públicas y Moneda
Congreso de la República
Guatemala, C. A.

Diciembre 14 de 2004

Licenciado
Luis Eduardo López Ramos
Director Legislativo
Congreso de La República
Su Despacho

Señor Director:

De manera atenta me dirijo a usted saludándole y al mismo tiempo para hacer de su conocimiento que en la Comisión de Finanzas Públicas y Moneda, que me honro en presidir, fue recibida la Iniciativa 2,959, que dispone aprobar **Contrato de Préstamo entre UBS y el Estado de Guatemala, por la cantidad de cinco millones de Francos Suizos (CIIF 5,000,000.00), del que fungirá como organismo ejecutor la Oficina Encargada del Catastro: Unidad Técnica Jurídica -UTJ-Protierra- y el Instituto Geográfico Nacional -IGN-;** para emitir dictamen, después de realizar el análisis correspondiente, esta Comisión emitió **DICTAMEN FAVORABLE** para el proyecto en mención, correspondiéndole el Número 20-2004, el cual me permito adjuntar, para su trámite correspondiente.

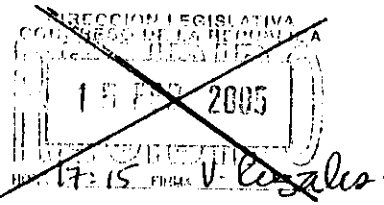
Sin otro particular, me es grato suscribir;

Deferentemente,


Ing. Víctor Leonel Ramírez Hernández
Presidente



Adj. Lo indicado





Comisión de Finanzas Públicas y Moneda

Congreso de la República

Guatemala C. A.

DICTAMEN

20-2004

HONORABLE PLENO

Con fecha 28 de enero del año 2004, el Honorable Congreso de la República, conoció la Iniciativa de Ley número 2,959, presentada por Presidente de la República, la cual propone la aprobación del contrato de préstamo entre UBS AG y el Estado de Guatemala, por la cantidad de cinco millones de Francos Suizos (CHF 5,000,000.00), del que fungirá como organismo ejecutor la Oficina Encargada del Catastro: Unidad Técnica Jurídica -UTJ-Protierra- y el Instituto Geográfico Nacional -IGN-; y dispuso trasladar dicha iniciativa a la Comisión de Finanzas Públicas y Moneda, de acuerdo a lo establecido en los artículos 39, 40 y 41 de la Ley Orgánica del Organismo Legislativo, para su estudio y dictamen correspondiente.

I. ANTECEDENTES:

Como parte del proceso del proyecto, el 9 de septiembre del 2002 fue suscrito el Acuerdo Marco de Cooperación entre el Gobierno de Guatemala y el Gobierno de la Confederación Suiza, cuyo instrumento de ratificación fue publicado en Diario de Centroamérica del 1 de Julio del 2003. Este acuerdo marco avala el componente de donación por un monto de cinco millones de Francos Suizos (CHF 5,000,000.00).

En el Acuerdo Marco se contempló la suscripción del contrato de préstamo por un monto de cinco millones de Francos Suizos (CHF 5,000,000.00), destinado a financiar parcialmente el Proyecto "Equipamiento de UTJ Protierra y el Instituto Geográfico Nacional, IGN, en apoyo al establecimiento catastral en Guatemala".

Asimismo la UTJ Protierra, a través del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, MAGA, aportará en concepto de contrapartida novecientos mil dólares de los Estados Unidos de América.





(US\$900,000.00), para la cancelación del Impuesto al Valor Agregado, IVA, correspondiente a la internación de los equipos que serán adquiridos con dicho préstamo.

El Proyecto se concibe como una iniciativa original basada en el equipamiento de dos instituciones de Gobierno que tienen actividades relacionadas con el tema de la geomática y del establecimiento de una cartografía catastral básica en el país. De igual manera, prevé la transferencia masiva de equipos de alta tecnología y la capacitación del personal de la UTJ-Protierra y del IGN para el uso eficiente y productivo del equipo.

El Proyecto constituye un elemento esencial en el marco del desarrollo institucional de ambas instituciones y representa una oportunidad para introducir alta tecnología de manera permanente en el país.

II. Descripción del Proyecto:

La presente iniciativa propone la aprobación del préstamo relativo al Proyecto "Equipamiento de UTJ Protierra y el Instituto Geográfico Nacional, IGN, en apoyo al establecimiento catastral en Guatemala", mismo que dentro de sus componentes más importantes persigue los siguientes:

a) Objetivos:

Apoyar al Gobierno de Guatemala en el proceso de fortalecimiento y consolidación de la certeza jurídica de la tenencia y propiedad de la tierra, mediante la adquisición de equipos de alta tecnología indispensable para la realización de la cartografía catastral en el país.

Fortalecer el equipamiento de la UTJ-Protierra y del IGN en aparatos y herramientas de alta tecnología con el objeto de:

- ♦ Asegurar la calidad de los levantamientos catastrales y mejorar la producción de información geográfica para el país
- ♦ Apoyar la política de institucionalización del catastro nacional
- ♦ Apoyar la estrategia de modernización del Instituto Geográfico Nacional

Asimismo, contempla el fortalecimiento de la estrategia de capacitación del Programa de Formación Catastral dando al personal de dirección, mandos medios y personal técnico operativo la capacitación de





seguimiento y ejecución del Catastro y la utilización de aparatos topográficos de alta tecnología en la UTJ-Protierra y en el IGN, así como fomentar la capacidad local para la utilización y manejo adecuado de la información catastral que sirvan de base estratégica para el diseño de nuevas estrategias de desarrollo.

b) Descripción del Programa:

El presente Proyecto tiene dos componentes principales: La adquisición de equipos topográficos estandarizados de alta tecnología para el beneficio de la UTJ Protierra y del IGN, y el diseño de un programa de capacitación integral. Los ejes de ejecución propuestos en el Proyecto se desarrollan sobre la base de los siguientes componentes:

Componente de Equipamiento:

El equipamiento de la UTJ-Protierra y del IGN se realizará a través de un proceso de licitación de acuerdo a las modalidades del crédito mixto Suizo; y se integrará una comisión técnica entre ambas instituciones para recibir la lista de bienes propuesta en este documento por parte de la UTJ-Protierra y del IGN. Se prevé una entrega única en bienes, así como el mantenimiento y actualización de los programas y equipo durante tres años después del proyecto.

Dentro de las actividades del componente de equipamiento se contempla el diseño de la estandarización, especificaciones y adquisiciones de equipo, así como la coordinación interinstitucional entre la UTJ-Protierra y el IGN para la recepción del equipo, la utilización y asignación del equipo adquirido.

Descripción del Equipo a Adquirir:

Por parte de la UTJ-Protierra:

- 2 Estaciones digitales de trabajo fotogramétrico
- 13 Estaciones Total
- 9 Paquetes GPS (cada uno con tres receptores y accesorios y RTK incluidos)
- 15 Computadoras, equipos periféricos y programas para manejo de mapas, extracción y archivos.
- 12 Receptores GPS para GIS





- 1 Escáner para planos y mapas
- 2 Plotter para impresión de planos
- 10 Licencias de programas Field to Finish

Por parte del IGN:

- 1 Escáner de alta precisión, incluyendo transporte, instalación y entrenamiento
- 4 Estaciones digitales de trabajo fotogramétrico
- 5 Estaciones totales incluyendo accesorios y entrenamiento
- 3 Paquetes GPS, (cada uno con tres receptores y accesorios)
- 8 Niveles digitales
- 15 Receptores GPS para GIS
- 3 Estaciones permanentes tipo Cors para redes geodésicas
- 15 Estaciones de trabajo

Componente de Capacitación

La ejecución operativa de la capacitación de los técnicos en Guatemala estará a cargo del Programa de Formación con el apoyo técnico y la asesoría de expertos suizos, lo cual está contenido en el convenio marco de cooperación entre el Gobierno de la Confederación Suiza y el Gobierno de Guatemala.

Básicamente, los aspectos de capacitación estarán vinculados al proceso de establecimiento catastral y la generación de cartografía; comprenderán la preparación de personal para las diferentes fases del mismo, y contemplarán el entrenamiento para el adecuado uso del equipo a adquirir.

El personal técnico de la UTJ-Protierra y del IGN se beneficiarán del programa de capacitación ya que se prevé otorgar una capacitación masiva a nivel nacional para preparar el suficiente recurso humano capaz de integrar la dimensión de la administración de tierras en la utilización de la información catastral y cartográfica.

Para asegurar la calidad de formación del recurso humano, el Proyecto trabajará conjuntamente con las universidades de Guatemala en la acreditación académica de los procesos de capacitación. Asimismo,





se prevé un trabajo de coordinación entre universidades de Guatemala y universidades de Suiza para el desarrollo de programas de formación específicos de tipo diplomados o postgrados.

En ese sentido, se ha identificado el Instituto de Geomática de la Universidad Politécnica de Lausanne como un posible interlocutor en Suiza, dado el reconocimiento internacional de dicha institución, así como de la experiencia que ha adquirido a través de su colaboración con el Instituto Agustín Codazzi de Colombia y el interés manifestado a participar en el proceso de capacitación en Guatemala.

II. ANÁLISIS DE LA COMISIÓN

a) Resultados Esperados:

Ampliación y mejoramiento de las capacidades de la UTJ-Protierra y del IGN en equipamiento topográfico en un plazo de diez años, mediante la adquisición de tecnología de punta según las necesidades técnicas establecidas. Lo cual implicaría en el corto plazo la apertura de proyectos de catastro basándose en el equipamiento suizo y el personal capacitado en el marco del proyecto. Así como la producción y distribución de información geográfica confiable y actualizada sobre el territorio nacional.

Personal técnico capacitado de acuerdo a las diferentes fases del proceso catastral en el marco de programas de formación tanto a personal de dirección, como de mandos medios y técnico operativo en el uso del equipo a adquirir.

Apertura de Programas de capacitación a nivel técnico y de ingeniería en el marco del Programa de Formación Catastral, dándole viabilidad a los mecanismos de cooperación técnica y programas de intercambio entre universidades suizas y guatemaltecas.

b) Costo del Programa:

Según el convenio de préstamo del proyecto "Equipamiento de UTJ-Protierra y del Instituto Geográfico Nacional, IGN, en apoyo al establecimiento catastral en Guatemala", el costo global del proyecto asciende a diez millones de Francos Suizos (CHF 10,000,000.00); de los cuales cinco millones de Francos Suizos (CHF 5,000,000.00) serán proporcionados en calidad de donación del Gobierno Suizo; y cinco millones de Francos Suizos (FHA 5,000,000.00) en condición de préstamo.





que provendrán del UBS AG; y novecientos mil dólares de los Estados Unidos de América (US\$900,000.00), serán aportados por la UTJ Protierra en concepto de pago de IVA para la internación del equipo a adquirir.

c) Condiciones Financieras del Préstamo:

De conformidad con el proyecto de contrato a suscribirse entre la República de Guatemala y el UBS AG las principales condiciones financieras del mismo son las siguientes:

- Monto:** Hasta Cinco Millones de Francos Suizos
(CHF 5,000,000.00)
- Destino:** Financiamiento parcial del Proyecto "Equipamiento de UTJ-Protierra y del Instituto Geográfico Nacional, en apoyo al establecimiento catastral en Guatemala"
- Organismo Ejecutor:** Oficina Encargada del Catastro: Unidad Técnica Jurídica UTJ-Protierra y el Instituto Geográfico Nacional -IGN-
- Plazo:** El Prestatario se compromete a reembolsar todos los montos pagados con la parte del Prestamista del Financiamiento Mixto en catorce (14) cuotas semestrales iguales y consecutivas en Francos Suizos (CHF) libres y efectivos, venciendo el primer reembolso 39 meses después y el último desembolso 117 meses después de finalizar el periodo de desembolso semestral respectivo.
- Plazo para desembolsos:** Un (1) año
- Tasa de Interés:** 1.25% sobre la tasa promedio ponderada de la Base Suiza de Exportación (SEBR) prevaleciendo dos días hábiles anteriores a cada desembolso, fijo para la duración completa del anticipo respectivo.
- Amortización:** Mediante catorce (14) cuotas semestrales, iguales y consecutivas en Francos Suizos libres y efectivos.

- d)** En los Acuerdos de Paz, específicamente en el "Acuerdo sobre Aspectos Socioeconómico y Situación Agraria", en el Título III, numeral 38 y Literal G, establece: *que el Gobierno se compromete a promover cambios legislativos que permitan el establecimiento de un sistema de registro y catastro descentralizado, multiusuario, eficiente, financieramente sostenible y de actualización obligatoria.*





- e) Esta comisión estima, dentro de la función parlamentaria de fiscalización política del Organismo Ejecutivo en lo relativo a la contratación de préstamos, lo siguiente:

Que el Estado de Guatemala cuenta con la capacidad financiera para afrontar las obligaciones derivadas del préstamo, desde luego que la Junta Monetaria, emitió la resolución No. 120-2003 y 138-2003, opinando en favor de la contratación del préstamo objeto de esta iniciativa y explicando que Guatemala tiene un nivel moderado de deuda externa que así lo permite. Que el Ministerio de Finanzas Públicas, MFP, y la Secretaría General de Planificación y Programación Económica de la Presidencia de la República, SEGEPLAN, emitieron el dictamen conjunto No. 04/2003, pronunciándose en favor de la aprobación del préstamo.

Que el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, MAGA, manifestó por escrito a la Dirección de Crédito Público del Ministerio de Finanzas Públicas, MFP, como organismo ejecutor del préstamo, mediante nota fechada 24 de Noviembre del año dos mil cuatro, que se ha previsto contar con la capacidad financiera para cubrir los pagos de impuestos y aranceles que deriven de la importación de equipo técnico, como parte del proyecto; por lo que para el año 2005 se realizarán dentro del Presupuesto Interno del MAGA la asignación de fondos de contrapartida al Proyecto, con el fin de cubrir dichas erogaciones de carácter impositivo y arancelario al momento de la internación del referido equipo. Por lo que la unidad ejecutora no tendrá problema alguno para cumplir los compromisos que le impone el convenio respectivo, sin necesidad de que se solicite ampliación presupuestaria, porque cuenta actualmente con la capacidad financiera necesaria para cumplir con las aportaciones respectivas.

- f) La negociación y aprobación del préstamo en cuestión, ha cumplido con los requisitos impuestos por la Ley, según se explica a continuación:

- ♦ Porque la contratación de este tipo de empréstitos se encuentra dentro de las facultades del Organismo Ejecutivo, según el Artículo 183 de la Constitución Política de la República, literales g) y k);
- ♦ Porque ha sido cumplido el procedimiento ordenado por el Artículo 271 de la Constitución Política de la República, literales i) y l), pues ya se recabó la opinión favorable de la Junta Monetaria, que al emitir su dictamen financiero, hizo las consideraciones que ordena la Ley Orgánica del Banco de Guatemala, contenida en el decreto No. 16-2002 del Congreso de la República.





República, respecto de la conveniencia del préstamo, así como de las disponibilidades y obligaciones del país en divisas y la incidencia de la operación contemplada, sobre la balanza de pagos y sobre el volumen del medio circulante.

- Además esta comisión destaca que el respaldo técnico, administrativo y financiero para la ejecución del proyecto en referencia estará a cargo de la UTJ-Protierra una entidad adscrita al MAGA, contemplándose para los efectos correspondientes las previsiones respectivas, misma que fungirá como unidad ejecutora, quien a su vez coordinará con el IGN el proyecto de equipamiento de ambas instituciones.
- La aprobación del préstamo y el inicio de la puesta en marcha del proyecto es impostergable, en consideración de las urgentes necesidades de equipamiento y transferencia masiva de tecnología para el establecimiento del catastro de Guatemala.

III. DICTAMEN DE LA COMISION:

Con base en lo anterior y lo que para el efecto establece el artículo 171 inciso i) de la Constitución Política de la República; artículos 39, 40, 41, 111 y 112 de la Ley Orgánica del Organismo Legislativo, la Comisión de Finanzas Públicas y Moneda emite **DICTAMEN FAVORABLE** a la iniciativa enviada por el Organismo Ejecutivo, registrada con el número 2959, relativa a **aprobación del contrato de préstamo entre UBS AG y el Estado de Guatemala, por la cantidad de cinco millones de Francos Suizos (CHF 5,000,000.00), que financiará parcialmente el Proyecto "Equipamiento de UTJ-Protierra y del Instituto Geográfico Nacional, IGN, en apoyo al establecimiento catastral en Guatemala"** del que fungirá como organismo ejecutor la Oficina Encargada del Catastro, Unidad Técnica Jurídica -UTJ-Protierra- y el Instituto Geográfico Nacional -IGN-, y lo somete a consideración del Honorable Pleno para que, de merecer su aprobación, la misma se convierta en Ley de la República.

DADO EN LA SALA DE LA COMISIÓN DE FINANZAS PUBLICAS Y MONEDA, EL DÍA UNO DE DICIEMBRE DEL AÑO DOS MIL CUATRO.


Víctor Leonel Ramírez Hernández
Presidente





Carlos Humberto Morales Morales
Vicepresidente

Mario Taracena Díaz Sol
Secretario

Carlos Alberto Guerrero Dumani

Julio Felipe Tzul Tzul

Ricardo Antonio Saravia Torrebiarte

Jorge Méndez Herbruger

Edgar Armando Aragón González

Oliverio García Rodas

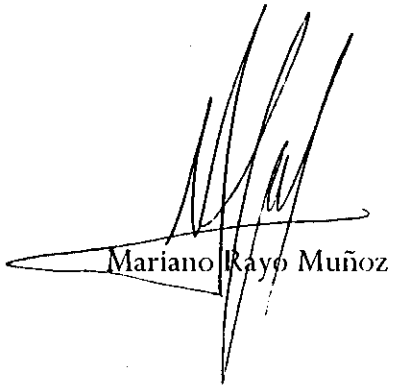
Joel Rubén Martínez Herrera

Lester Abigail Reyna Girón

Nineth Varela Montenegro Cottom

Rubén Darío Morales Véliz





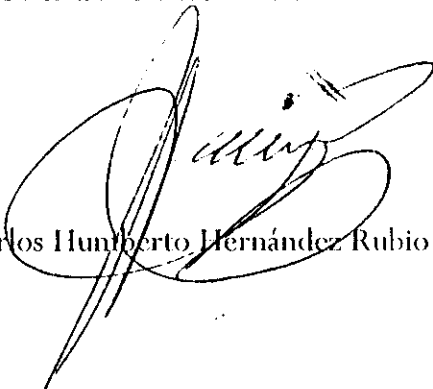
Mariano Rayo Muñoz



Juan Daniel Sifuentes Velásquez

Luis Fernando Pérez Martínez

Carlos Enrique Bautista Godínez



Carlos Humberto Hernández Rubio

Mario Israel Rivera Cabrera

Jorge Alfonso Ríos Castillo



MINISTERIO DE FINANZAS PUBLICAS
GUATEMALA, C. A.

PROYECTO DE DECRETO

ORGANISMO LEGISLATIVO

CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA

DECRETO NÚMERO

El Congreso de la República de Guatemala

CONSIDERANDO:

Que, como apoyo al cumplimiento de los Acuerdos de Paz en Guatemala, firmados el 29 de diciembre de 1996, el Gobierno de la República de Guatemala a través de la Unidad Técnica Jurídica -UTJ-PROTIERRA- y del Instituto Geográfico Nacional "Ing. Alfredo Obiols Gómez" -IGN-, entidades adscritas respectivamente al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y al Ministerio de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda, ha desarrollado una articulación en todos los temas vinculados con el establecimiento catastral y la producción de información geográfica; constituyendo papel fundamental de la UTJ-PROTIERRA el proveer a los usuarios una información confiable al nivel de parcela y catastral, y del IGN al nivel cartográfico y geodésico;

CONSIDERANDO:

Que es objetivo del Gobierno de Guatemala fortalecer y consolidar la certeza jurídica de la tenencia y propiedad de la tierra; para lo cual, se ha gestionado por conducto del Ministerio de Finanzas Públicas, la suscripción de un convenio de préstamo con el UBS AG, cuyos recursos provendrán del Gobierno de la Confederación de Suiza, para la ejecución del proyecto "Equipamiento de UTJ-PROTIERRA y del Instituto Geográfico Nacional en Apoyo al Establecimiento Catastral en Guatemala";

CONSIDERANDO:

Que a través del proyecto "Equipamiento de UTJ-PROTIERRA y del Instituto Geográfico Nacional en Apoyo al Establecimiento Catastral en Guatemala", se implementarán varias acciones en el tema -tierra- y la mejora de la cartografía que traerá consigo una nueva etapa para el país, que contribuirá a la resolución de conflictos sobre la tierra, a otorgar seguridad en cuanto a la tenencia de la tierra, a estimular el desarrollo agrario, a proveer un censo catastral ordenado y clasificado de los municipios del país, así como una base cartográfica precisa y actualizada, la cual será útil para los planes futuros de desarrollo y ordenamiento territorial municipal y departamental en Guatemala;

CONSIDERANDO:

Que habiéndose emitido el dictamen favorable número 004/2003 de fecha 25 de agosto/2003, conjuntamente por el Ministerio de Finanzas Públicas y la Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia -SEGEPLAN- y la opinión favorable de la Junta Monetaria, la cual se encuentra contenida en Resoluciones JM-120-2003 y 138-2003, es procedente emitir la disposición legal que lo apruebe;



MINISTERIO DE FINANZAS PÚBLICAS
GUATEMALA, C. A.



POR TANTO:

En ejercicio de las atribuciones que le confiere el Artículo 171 incisos a) e l) de la Constitución Política de la República,

DECRETA:

Artículo 1. Aprobación del contrato de préstamo. Se aprueba el convenio de préstamo a celebrarse entre la República de Guatemala y el UBS AG, para el financiamiento del proyecto "Equipamiento de UTJ-PROTIERRA y del Instituto Geográfico Nacional en Apoyo al Establecimiento Catastral en Guatemala".

Artículo 2. Autorización para negociar préstamo externo. Se autoriza al Organismo Ejecutivo para que, por intermedio del Ministerio de Finanzas Públicas concluya la negociación y suscriba el Convenio de Préstamo a que se refiere el artículo anterior, en los términos establecidos en el mismo y básicamente bajo las siguientes condiciones financieras.

MONTO: Hasta por cinco millones de Francos suizos (CHF 5,000,000.00).

DESTINO: Financiamiento parcial del proyecto "Equipamiento de UTJ-PROTIERRA y del Instituto Geográfico Nacional en Apoyo al Establecimiento Catastral en Guatemala".

ORGANISMO EJECUTOR: La Oficina encargada de Catastro (actualmente Unidad Técnico Jurídica UTJ-PROTIERRA) y el Instituto Geográfico Nacional -IGN-.

PLAZO PARA AMORTIZACION: Todos los montos pagados con la parte del Prestamista del Financiamiento Mixto serán reembolsadas en catorce (14) cuotas semestrales iguales y consecutivas en francos suizos libres y efectivos, venciendo el primer reembolso treinta y nueve (39) meses después y el último reembolso ciento diecisiete (117) meses después de finalizar el período de desembolso semestral respectivo.

PLAZO PARA DESEMBOLSOS: Un (1) año.

TASA DE INTERÉS: 1.25% sobre la tasa promedio ponderada de la Base Suiza de Exportación (SEBR), prevaleciente dos días hábiles anteriores a cada desembolso, fijo para la duración completa del Anticipo respectivo.

Artículo 3. Cumplimiento de las obligaciones derivadas del contrato de préstamo. Las amortizaciones del capital, pago de intereses y demás gastos derivados del presente empréstito estarán a cargo del Organismo Ejecutivo, por conducto del Ministerio de Finanzas Públicas, para lo cual deberá prever las asignaciones presupuestarias correspondientes en cada ejercicio fiscal, hasta la cancelación total de la deuda.

MINISTERIO DE FINANZAS PUBLICAS
GUATEMALA, C. A.

Artículo 4. Vigencia. El presente decreto entrará en vigencia el día de su publicación en el diario de Centro América, órgano oficial del Estado.

PASE AL ORGANISMO EJECUTIVO PARA SU SANCIÓN, PROMULGACIÓN Y PUBLICACIÓN.

DADO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO EN LA CIUDAD DE GUATEMALA A LOSDÍAS DEL MES DE DEL AÑO DOS MIL TRES.

